

Panasonic

Charger

Modél BQ-CC55E
BQ-CC55U

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstrukser
Käyttöohjeet
Instrukcija obsluzi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucțiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Navodila za uporabo
Naudojimo instrukcijos
Eksploatacijas instrukcijas
Kasutusjuhend
Інструкція
Інструкція по експлуатации
Пайдалану нұсқаулары
Тышқарылушы ақпараттық
Эксплуатациялоо бююнча нускама

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)
Brusselssteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BQ06CA288BYA L0316SR0031

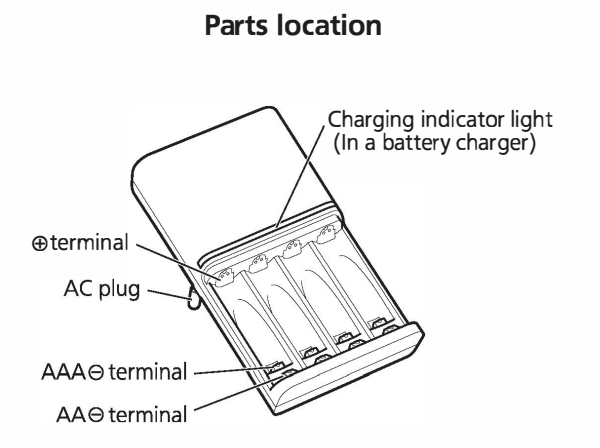


Fig. 1

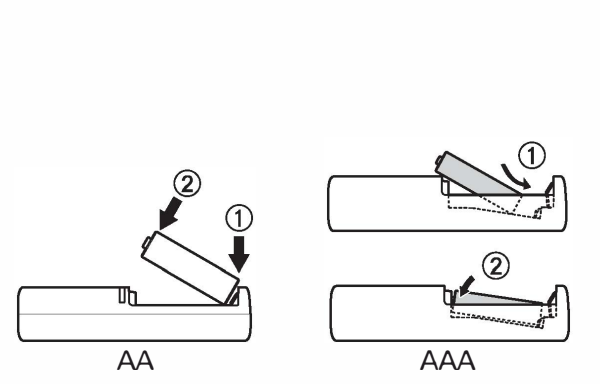


Fig. 2

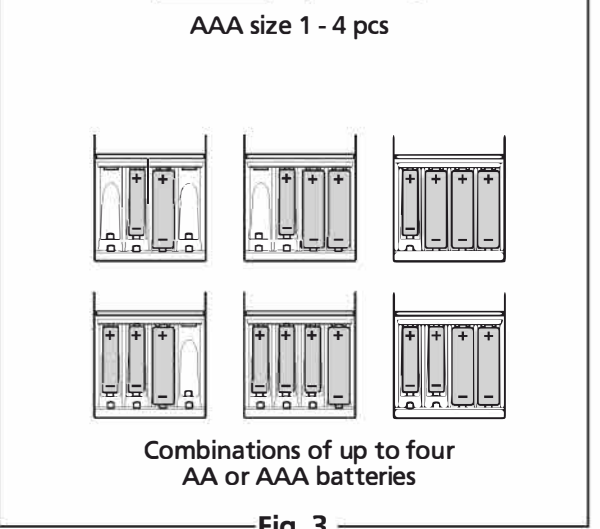
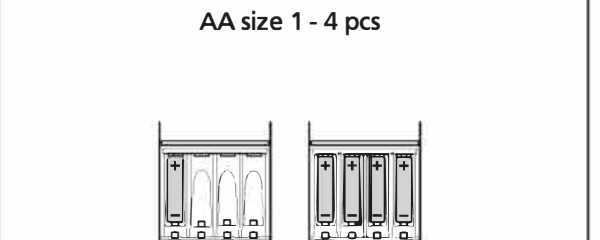
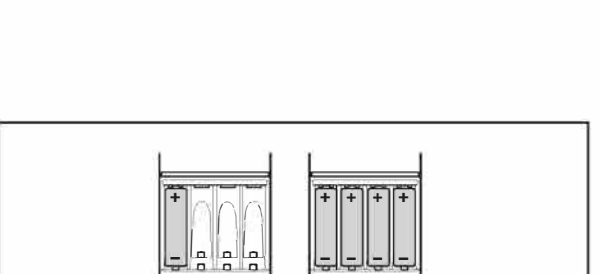


Fig. 3

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION
To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions in case of fire or electrical shock.

- Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
- Do not use non rechargeable batteries in this charger.
- Do not open or disassemble the charger.
- Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
- Only use the charger indoors and in a dry location.
- Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
- Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

(2) Children shall not play with the appliance.

(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

You can charge a single AA or AAA battery or up to four at one time. (Fig.3)

- Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first. (Fig. 2)
- Plug the charger into a standard 100-240V AC outlet
 - The LEDs light green from left to right for about 3 seconds before charging starts. Diagnosis of the status of the batteries is being performed during this time.

- The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
 - The LEDs light according to the current remaining charge of the batteries, and charging starts.
 - The LEDs will change as follows according to the charging progress.

* The remaining charge indication should only be used as a rough estimate. Charging durations will vary depending on the condition of the batteries and the charging environment. Therefore, be sure to charge the batteries until the LEDs turn off.

- If the indicator does not light or blinks:
 - Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
 - Check that the power plug is correctly inserted
 - Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
- Charging is complete when the LED turns off after lighting green.Disconnect the charger from the AC outlet, and remove the charged batteries.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

- Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
- Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
- Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
- Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
- Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
- Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akkus beschädigt sind.
- Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.

(2) Kinder dürfen nicht mit dem Gerät nicht spielen.

(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sie können einen einzelnen AA-Akku, einen AAA-Akku oder bis zu vier Stück gleichzeitig laden. (Abb. 3)

- Beachten Sie die Polung. (+) und (-) auf den Akkusmüssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.Setzen Sie die Akkus zuerst mit den (+)Polen und anschließend mit den (-)Polen in die (+)Kontakte ein. (Abb. 2)
- Netztafel in eine 100–240 V AC-Steckdose stecken
 - Die LEDs leuchten von rechts nach links für etwa 3 Sekunden grün auf, bevor der Ladevorgang beginnt. Diagnose des Status der Akkus wird währenddessen ausgeführt.
- Die Ladekontrollampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
 - Die LEDs leuchten je nach momentan verbleibender Ladung der Akkus unterschiedlich grün.
 - Die LEDs werden sich je nach Ladeverlauf wie folgt verändern.

	LED-Status	Verbleibende Ladung / Akkustatus
	Leuchtet rot	20% oder weniger
Ladevorgang	Leuchtet gelb	20% bis 80%
	Leuchtet grün	80% oder mehr
Ladevorgang beendet	Aus	100%
	Blinkt gelb	Akkuwechsel empfohlen
Fehler	Blinkt rot	Unzulässige (d.h nicht wiederaufladbare) Akkus eingesetzt

- Die Anzeige der verbleibenden Ladung sollte nur als ungefähre(r) Wert angesehen werden.Abhängig von dem Zustand der Akkus und der Umgebung des Ladorteis, wird die Ladeauer variieren. Achten Sie daher darauf, dass Sie die Akkus laden, bis sich die LEDs abschalten. Wenn die Kontrollampe nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:
 - Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingesteigt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
 - Überprüfen Sie, ob die Netzstecker Kontakte sich verschlechtert haben.
 - Überprüfen Sie, ob die Akkus, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.
 - Der Ladevorgang ist beendet, wenn sich die LED abschaltet und zuvor grün aufgeleuchtet hat. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose und entfernen Sie die geladenen Akkus.
- Der Ladevorgang ist beendet, wenn sich die LED abschaltet und zuvor grün aufgeleuchtet hat. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose und entfernen Sie die geladenen Akkus.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

Table 1	Akkugröße	Kapazität	Ladezeit	
			1-2 Stck.	3-4 Stck.
AA	AA	2400 – 2550 mAh	2 Stunden	4 Stunden
		1900 – 2000 mAh	1,5 Stunden	3 Stunden
		950 – 1000 mAh	0,75 Stunden	1,5 Stunden
AAA	AAA	900 – 950 mAh	2 Stunden	4 Stunden
		750 – 800 mAh	1,5 Stunden	3 Stunden
		550 – 650 mAh	1,25 Stunden	2,5 Stunden

TECHNISCHE DATEN	
Modell	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Eingang	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Ausgang	: AA: 1,5 V x 4 ===; 3,2 A Max.; AAA: 1,5 V x 4 ===; 1,2 A Max.;
Betriebstemperatur	: 0–35°C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät. Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel. Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

SPECIFIKATIONER	
Modell	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Input	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Output	: AA: 1,5 V x 4 ===; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 ===; 1,2 A maks.;
Driftstemperatur	: 0–35°C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købs tidspunkt.PECE erstatter eller reparer laderen såfremt fejlen beretter dette. Garantien gælder kun opladeren. Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl. Detaljer og betingelser hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid	
		1-2 stk.	3-4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	2 timer	4 timer
	1900 – 2000 mAh	1,5 timer	3 timer
	950 – 1000 mAh	0,75 timer	1,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	2 timer	4 timer
	750 – 800 mAh	1,5 timer	3 timer
	550 – 650 mAh	1,25 timer	2,5 timer

Opladning	LED-status	Resterende opladning/batteristatus	
		Lysér rødt	20 % eller mindre
Opladning fuldkendt	Blinker gult	Lysér gult	20 % til 80 %
		Lysér grønt	80 % eller derover
Fej	Blinker rødt	100 %	100 %
		Batteristidskriftning anbefales	Batteristidskriftning anbefales
		Der er isat udyldige batterier (dvs. ikke-genopladelige batterier)	

- Indikatoren for resterende opladning skal kun anses som værende et løst skøn.
- Variationen af opladningen vil variere alt efter batteriernes tilstand og opladningsmiljøet. Sørg derfor for at oplade batterierne, indtil LED-indikatoren slukker.

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, de choc électrique ou d'un incendie:

- Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
- Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
- Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
- Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
- Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser le chargeur si le fiche ou les piles sont endommagées.
- Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

(2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

(3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION

Il est possible de charger une seule pile AA ou AAA ou jusqu'à quatre à la fois. (Fig.3)

- Afin de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur. Insérer les piles en commençant par les bornes (+), puis insérer les bornes (-) dans les contacts (+). (Fig.2)
- Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100–240 V CA.
 - Les LED s'allument en vert de gauche à droite environ 3 secondes avant le début de la charge. Le diagnostic d'état des piles est réalisé pendant ce temps.
- Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours.
 - Les LED s'allument en fonction de la charge restante actuelle des piles, et la charge commence.
 - Les LED changent de la manière suivante en fonction de la progression de la charge.

	État de la LED	Charge restante / état de la pile
	Alumée en rouge	20 % ou moins
Charge	Alumée en jaune	20 % à 80 %
	Alumée en vert	80 % ou plus
Ladevorgang beendet	Aus	100%
Charge complète	Eteinte	100 %
Error	Clignote en rouge	Remplacement de la pile recommandé

- * L'indication de charge restante doit uniquement être utilisée en tant qu'estimation approximative.
- Les durées de charge varient en fonction de l'état des piles et de l'environnement de charge. Merci donc de veiller à charger les piles jusqu'à ce que les LED s'éteignent.
- Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas :
 - Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
 - Vérifier que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.
 - Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.
- La charge est terminée lorsque les LED s'éteignent après s'être allumées en vert. Débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles chargées.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez le chargeur de la prise de courant ca.
- Nettoyez avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.

Tableau 1	Type de batterie	Capacité	Temps de charge	
			1-2 Pièces	3-4 Pièces
AA	AA	2400 – 2550 mAh	2 heures	4 heures
		1900 – 2000 mAh	1,5 heures	3 heures
		950 – 1000 mAh	0,75 heures	1,5 heures
AAA	AAA	900 – 950 mAh	2 heures	4 heures
		750 – 800 mAh	1,5 heures	3 heures
		550 – 650 mAh	1,25 heures	2,5 heures

ESPECIFICACIONES	
Modelo	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Entrada	: CA 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Salida	: AA: 1,5 V x 4 ===; 3,2 A máx.; AAA: 1,5 V x 4 ===; 1,2 A máx.;
Temperatura de funcionamiento	: 0–35°C (sólo para uso en interiores)

Garantía: la garantía comienza el momento de compra. En caso de queja justificada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente.

La garantía es válida solo para el cargador.

La garantía es relativa al material y a la producción. La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.

Puede ampliar esta información en Panasonic Energy Europe N.V. o en www.panasonic-batteries.com

Läs igenom dessa anvisningar och varningar noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningstexterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET

För att undvika personskador och skador på egendom, vänligen följ nedan instruktioner.

- Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
- Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
- Öppna inte ta och ta heller inte isär laddaren.
- Låt inte laddaren blir blöt, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
- Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
- Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
- Använd inte laddaren i direkt solljus.

(1) Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner rörande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero en estos casos:

- Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
- No utilice pilas no recargables.
- No abra/desmonte el cargador.
- No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
- Utilice el cargador sólo en interiores, en lugares secos.
- No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
- No exponga el cargador a la luz solar directa.

(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.

(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.

(3) La limpieza y la manutención del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Puede cargar una sola pila AA o AAA o hasta cuatro a la vez. (Fig. 3)

- Respetar la polaridad parejando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador.
 - Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (Fig.2)
- Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 100–240 V CA.
 - Los ledes se iluminan en verde de izquierda a derecha durante aproximadamente 3 segundos antes de que comience la carga. Durante este tiempo se ejecuta el diagnóstico del estado de las pilas.
- Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando.
 - Los ledes se iluminan en función de la carga restante de las pilas y, a continuación, comienza la carga.
 - Los ledes cambian de la siguiente manera en función del progreso de la carga.

	Estado del led	Carga restante/Estado de la pila
	Iluminado en rojo	20% o inferior
Cargando	Iluminado en amarillo	De 20% a 80%
	Iluminado en verde	80% o más
Carga completa	Apagado	100%
Error	Parpadea en amarillo	Se recomienda sustituir las pilas
Error	Parpadea en rojo	Pilas no válidas (es decir, no recargables) insertadas

- * Las indicaciones de carga restante deben utilizarse como una estimación aproximada.
- La duración de la carga puede variar en función del estado de las pilas y del entorno de carga. Por lo tanto, asegúrese de cargar las pilas hasta que los ledes se apaguen.
- Si el indicador parpadea o no se ilumina:
 - asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
 - Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
 - Compruebe si las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.
- La carga está completa cuando el led se apaga después de iluminarse en verde. Desconecte el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas cargadas.

MANTENIMENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

Table 1	Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga	
			1-2 unidades	3-4 unidades
AA	AA	2400 – 2550 mAh	2 horas	4 horas
		1900 – 2000 mAh	1,5 horas	3 horas
		950 – 1000 mAh	0,75 horas	1,5 horas
AAA	AAA	900 – 950 mAh	2 horas	4 horas
		750 – 800 mAh	1,5 horas	3 horas
		550 – 650 mAh	1,25 horas	2,5 horas

ESPECIFICACIONES	
Modelo	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Entrada	: CA 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Salida	: AA: 1,5 V x 4 ===; 3,2 A máx.; AAA: 1,5 V x 4 ===; 1,2 A máx.;
Temperatura de funcionamiento	: 0–35°C (sólo para uso en interiores)

Garantía: la garantía comienza el momento de compra. En caso de queja justificada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente.

La garantía es válida solo para el cargador.

La garantía es relativa al material y a la producción. La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.

Puede ampliar esta información en Panasonic Energy Europe N.V. o en www.panasonic-batteries.com

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE

Per evitare ferite personali o danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

- Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
- Non utilizzare batterie non ricaricabili.
- Non aprire o smontare il caricabatterie.
- Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
- Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
- Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
- Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.

(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L'USO

È possibile caricare una singola batteria AA o AAA o fino a quattro batterie alla volta. (Fig. 3)

- Rispettare le polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) delle batterie dai terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig.2)
- Inserire il caricabatterie in una presa di corrente a 100–240 V CA.
 - I LED si accendono in verde da sinistra a destra per circa 3 secondi prima dell'avvio della carica. In questo lasso di tempo si esegue una diagnosi dello stato delle batterie.
- Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accessi, per indicare che il caricamento è in corso.
 - I LED si accendono in base alla carica attuale rimanente delle batterie, quindi si avvia la ricarica.
 - I LED cambiano come di seguito riportato a seconda del progresso della ricarica.

Les disse instruksjonene og advarende før du bruker dette produktet, og oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse. Les også batterivarslene.

FORSIKTIG

For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre farer:

- Vil anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
- Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.
- Ikke ligge eller demme batterier.
- Ladern må ikke bli våt, eller utsettes for vann eller andre væsker.
- Ladern skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
- Ikke bruk ladern hvis kontaktene eller batteriene er skadet.
- Ikke slåsser batterier i direkte sollys.

(1) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har erfaring og kunnskap, hvis de har tilstrekkelig tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår risikoer som kan forårsakes.

- Barn må ikke leke med apparatet.
- Regnjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVEILEDNING

Du kan lade et enkelt AA- eller AAA-batteri eller opptil fire stykk på én gang (Fig 3)

1) Legg merke til polariteten ved å tilpasse (+) og (-) på batteriene med (+) og (-) på ladern.

sett batteriene inn fra (-)terminalene, og sett (+)terminalene i (+)kontaktene (Fig. 2).

2) Pùt ladern inn i standard 100–240 V AC stikkontakt.

Lysdiode lyser grønt fra venstre til høyre i ca. 3 sekunder før ladingen starter. Diagnostiseringen av status på batteriene blir utført i løpet av denne tiden.

3) Ladingstaktene skal nå lyse for å vise at batteriene blir ladet opp.

- Lysdiode lyser i henhold til gjeldende gjenværende lading i batteriene og lading starter.
- Lysdiode vil endre på følgende måte i henhold til ladingen sin progress.

	Status lysdioder	Gjenværende lading / batteristatus
Lader	Lysér rødt	20 % eller mindre
	Lysér gult	20 % til 80 %
	Lysér grønt	80 % eller mer
Lading fullført	Av	100%
Feil	Blinker gult	Ulyttig batteri anbefales.
	Blinker rødt	Nyttige batterier (dvs. ikke-oppladbare) er satt inn

* Gjenværende batteristat skal bare brukes som et grovt overslag. Ladingen sin varighet vil variere avhengig av tilstanden til batteriene og ladetillegget. Du må derfor husk på å lade batteriene til lysdiode er slukket.

Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:

- Kontroller at batteriene er på plass og har god kontakt med polene på oppladbare.
- Kontroller om stikkontaktene er ødelagt.
- Kontroller om batteriene du bruker er ødelagt, og om de er oppladbare.
- Lading er fullført når lysdiode slukner etter å ha lyset grønt. Trekk ladern ut av stikkontaktene, og ta ut batteriene etter at de er ladet opp.

VEDLIKEHOLD OG VASK

- Trekk ledern ut av AC stikkontakt.
- Renjeres med en tårløst for å fjerne smuss.

Batteristørrelse	Kapasitet	Ladetid	
		1-2 stk.	3-4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	2 timer	4 timer
	1900 – 2000 mAh	1,5 timer	3 timer
	950 – 1000 mAh	0,75 timer	1,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	2 timer	4 timer
	750 – 800 mAh	1,5 timer	3 timer
	550 – 650 mAh	1,25 timer	2,5 timer

TEKNISKE DATA	
Modell	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Inngang	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Utgang	: AA: 1,5 V x 4 ± ; 3,2 A maks; AAA: 1,5 V x 4 ± ; 1,2 A maks;
Brukstemperatur	: 0–35°C (Kun til innendørs bruk)

Garanti: Garantien er gyldig fra kjøpsdato.

PECE vil ved godkjent reklamasjon reparere eller erstatte med tilsvarende vare.

Garantien gjelder kun for ladeenheter.

Garantien er kun relatert til materialet eller produktionsfeil.

Detaljer kan fås fra Panasonic Energy Europe N.V. eller på www.panasonic-batteries.co

Lue nøiet omhjet og varoituetts ennen tuottoen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Lue myös kaikki akusta annetut varoitukset.

VAROITUS

Välttääksesi henkilö- ja omaisuusvahingot, joihin sisältyy, mutta jotta eivät rajoitu sähköiskoihin ja tulipaloihin:

- Loukkautumisriskin vähentämiseksi suosittelemme käytettäväksi Panasonic Ni-MH uudelleen ladattavia akkuja.
- Älä käytä ei-ladattavia akkuja.
- Älä ävää tai pura osiin laturia.
- Älä kastella laturia tai anna veden tai muiden nesteiden päästä laturiin.
- Käytä laturia vain kuivissa sisätiloissa.
- Älä käytä laturia, jos akut tai laturin pistoke ovat voittouneet.
- Älä käytä laturia suoraan auringonpaisteesta.

(1) Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävä ohjeet laitteen turvalliseneen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

KÄYTTÖOHJEET

Voit ladata yhden AA- tai AAA-akun kerralla tai enintään neljä samaanlaisesti. (kuva 3)

1) Huomioi napaisus ja asesta akkujen (+) ja (-)-navat laturin (+)-ja (-)-napoihin. Aseta akut laturin (-)napa estellä ja asesta siten (+)napa (-)kontaktipaikkaan. (kuva 2)

2) Liitä laturi vakio 100–240 V AC pistokotilaan.

* LED-valot syttyvät vihreällä vasemmalla oikealle noin 3 sekunnin ajaksi ennen kuin lataaminen alkaa. Tämä aikana akkujen tilasta tehdään diagnioosi.

3) Latauksen merkivalitkin näyttävät syttyä ja osittain, että latus on menenällä. LED-valot syttyvät palamaan akkujen nykyisen jäljellä olevan virran mukaan, ja latus aloitetaan.

- LED-valot muuttavat suoraan mukaisesti latauksen edetessä.

	LED-valon tila	Akkusia jäljellä oleva virta / akun tila
Ladattaan	Palaa punaisena	20 % tai vähemmän
	Palaa keltaisena	20 % - 80 %
	Palaa vihreänä	80 % tai enemmän
Latus valmis	Sammunut	100 %
Virhe	Virkku punaisena	Akkujen vaihtamista suositellaan

* Valjeen osittamaa akkuissa jäljellä olevaa virtaa tulisi pitää vain karkeana arviona.

Latausaika riippuu akkujen tilasta ja latausympäristöstä. Lataa siis akkuja niin pitkään, että LED-valot sammuvat.

jos merkivalit ei syty tai vilkkuu:

- Varmista, että akut on asettuut paikoilleen ja että ne saavat oikean kontaktin liittimän jokaisessa lousessa.
- Varmista, että pistokkeen kontaktipinnat eivät ole voittouneet.
- Varmista, että akut eivät ole voittouneet ja että ne ovat ladattavia.
- Latus on valmis, kun LED-valo sammuu ultaaan ensin vihreä. Irtota laturi pistorasista ja poista ladattut akut.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS

- Irtota laturi pistorasista.
- Tuuletusta kuivalla linalla postakaesksi liian ja karstan.

Akkukoko	Kapasiteetti	Latausaika	
		1-2 kpl	3-4 kpl
AA	2400 – 2550 mAh	2 tuntia	4 tuntia
	1900 – 2000 mAh	1,5 tuntia	3 tuntia
	950 – 1000 mAh	0,75 tuntia	1,5 tuntia
AAA	900 – 950 mAh	2 tuntia	4 tuntia
	750 – 800 mAh	1,5 tuntia	3 tuntia
	550 – 650 mAh	1,25 tuntia	2,5 tuntia

TEKNISEET TIEDOT	
Modelli	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Inngang	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Lähtö	: AA: 1,5 V x 4 ± ; 3,2 A Maks.; AAA: 1,5 V x 4 ± ; 1,2 A Maks.;
Käyttölämpötila	: 0–35°C (Vain sisäkäyttöön)

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen.

PECE korjaa akkulariturin tai korvaa sen vastaavalla tuotteenla oikeutetun valituksen perusteella.

Takuu koskee vain akkularitua, ja valmistusvirheitä.

Tarkempia tietoja: Panasonic Energy Europe N.V. tai osoitteesta www.panasonic-batteries.com

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję i ostrzeżenia oraz zachować je na przyszłość. Dodatkowe informacje konieczne przy ostrzeżeniu umieszczone na akumulatorach.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia powstających między innymi z powodu zagrożenia porażeniem prądem lub zwichniętymi kończynami:

- Zaleca się korzystanie z akumulatorów Ni-MH firmy Panasonic.
- Nie używać baterii innych niż akumulatory ni-mh.
- Nie otwieraj ani nie rozmontowuj ładowarki.
- Nie moczyć ładowarki oraz nie dopuścić, aby w jej wnętrzu przedostała się woda lub inny płyn.
- Korzystaj z ładowarki tylko wewnątrz budynków, w suchym miejscu.
- Nie korzystaj z ładowarki, jeśli jej wyzkała lub akumulatory są uszkodzone.
- Nie korzystaj z ładowarki w miejscach nieosłoneczonych.

(1) To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem działania pod nadzorem lub po uprzednim otrzymaniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania oraz bycia świadomym możliwych zagrożeń.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą myć urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru opiekunów.

NAVOD KO OBSLUZE

INSTRUKCIJA OBSŁUGI
Jednocześnie można ładować jeden akumulator rozmiaru AA lub AAA albo do czterech takich akumulatorów. (rys. 3)

1) Przeszczepiaj polaryzacji dopasowując ustawienie biegunów (+ i (-) akumulatorów biegunów (+) i (-) ładowarki.Włóżć akumulatory, rozpoznając od zacisków (-).

Następnie umieść ładowarkę (+) w stykach (+) i (-) fig. 2.

2) Podłączaj ładowarkę do standardowego gniazda sieciowego 100–240 V.

* Diody LED zaświecą się na zielono od lewej do prawej na około 3 sekundy przed rozpoczęciem ładowania. W tym czasie jest przeprowadzana diagnostyka stanu akumulatorów.

3) Lampki kontrolne ładowania powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania.

1. Diody LED zaświecą się zgodnie z bieżącym poziomem nadładowania akumulatora, po czym – rozpoczynają się ładowanie.

2. Świeciconie diod LED zmienia się zgodnie z postępnem procesm ładowania.

	Stan diod LED	Poziom nadładowania / stan akumulatora
Ładowanie	Świeci na czerwono	20% lub mniej
	Świeci na żółto	20% do 80%
Ładowanie zakończone	Świeci na zielono	80% lub więcej
	Nie świeci	100%
Błąd	Miga na żółto	Zalecana wymiana akumulatora
	Miga na czerwono	Włożono niewłaściwe akumulatory (np. baterie jednokrotnego użytku)

* Wykazanie pozostałego poziomu nadładowania należy traktować jako przybliżone oszacowanie.

Czas ładowania zależy od stanu akumulatora oraz środowiska, w którym odbywa się ładowanie. Dlatego należy pamiętać, aby ładowac akumulatory do których odbywa się zgnszczenia diod LED.

Jedli lampka kontrolna nie pali się ani nie miga:

- Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie stykają się ze złączami komórek.
- Należy sprawdzić, czy styki wtyczki sieciowej nie są uszkodz one.
- Należy sprawdzić, czy używane akumulatory nie są uszkodzone i czy nie są rozładowane.
- Koniec ładowania jest sygnalizowany zgnszczeniem diody LED. Należy odłączyć ładowarkę z gniazda sieciowego i wyciągnąć nadładowane akumulatory.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE

* Należy odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego, gdy urządzenie nie jest używane. W celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń czyścić suchą szmatką.

Tabela 1

Rozmiar akumulatora	Pojemność	Czas ładowania
AA	2400 – 2550 mAh	2 godz. 4 godz.
	1900 – 2000 mAh	1,5 godz. 3 godz.
	950 – 1000 mAh	0,75 godz. 1,5 godz.
AAA	900 – 950 mAh	2 godz. 4 godz.
	750 – 800 mAh	1,5 godz. 3 godz.
	550 – 650 mAh	1,25 godz. 2,5 godz.

DANE TECHNICZNE	
Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Węjsie	: Prąd zmienny 100–240 V ~ 50–60 Hz 0,3 A
Wysięcie	: AA: 1,5 V x 4 ± ; maks. 3,2 A; AAA: 1,5 V x 4 ± ; maks. 1,2 A; 0–35°C (tylko do użytku domowego)

Temperatura pracy : 0–35°C (wz. uiszer interior) apenas)

Garancja: Gwarancja jest ważna od momentu zakupu.

PECE naprawi lub wymieni na równoważny model w przypadku uzasadnionej reklamacji.

Gwarancja obejmuje tylko ładowarkę.

Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i błędy montażowe.

Szczegółowe informacje w Panasonic Energy Europe N.V. lub na www.panasonic-batteries.com.

PRT

* A indicacão de carga restante deverá ser considerada apenas como uma estimativa. As durações de carregamento variam consoante o estado das pilhas e do ambiente de carregamento. Por isso, certifique-se de que carrega as pilhas até os LEDs se desligarem.

Se o indicador não se acender ou piscar:

a) Certifique-se de as baterias foram introduzidas, fazendo um bom contacto com os terminais em cada entalhe.

b) Verifique se os contactos da ficha de alimentação estão deteriorados.

c) Verifique se as baterias que está a usar estão deterioradas ou não são recarregáveis.

4) O carregamento está concluído quando o LED se desliga após acender a verde. O carregador a carregar da tomada CA a retire as pilhas carregadas.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA

- Desligue o carregador da tomada AC.
- Limpe com um pano seco para remover a sujidade.

Tabela 1

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga
AA	2400 – 2550 mAh	2 horas 4 horas
	1900 – 2000 mAh	1,5 horas 3 horas
	950 – 1000 mAh	0,75 horas 1,5 horas
AAA	900 – 950 mAh	2 horas 4 horas
	750 – 800 mAh	1,5 horas 3 horas
	550 – 650 mAh	1,25 horas 2,5 horas

Před použitím tohoto výrobku si starostlivo přečtěte tento návod na použití a varování a uschovejte návod na další použití. Okrem toho se musíte seznámit s výstrahami, které jsou uvedeny na bateriích.

UPOZORNĚNÍ

V zájmu snížení rizika úrazu a poškození majetku, mimo jiné elektrickým proudem nebo požárem, dodržujte následující pravidla a omezení:

- V zájmu snížení rizika úrazu doporučujeme používat nabíječi baterie Ni-Mh společnosti Panasonic.
- Nepoužívejte nedobíječní baterie.
- Nabíječku neotevírejte ani nerozebírejte.
- Nabíječku neponěžujte do vody ani do jiné kapaliny.
- Nabíječku používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
- Jestli poškozené zastríčka nebo baterie, nabíječku nepoužívejte.
- Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním světle.

(1) Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby postrádající příslušné znalosti a zkušenosti, pokud jsou pod dohledem či dostávají pokyny týkající se bezpečného zacházení se spotřebičem a chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.

- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Čištění a údržatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

NAVOD KO OBSLUZE

Nabejiet jednu bateriu AA nebo AAA nebo až čtyri najednou. (obr. 3)

1) Dodržujte polaritu shodnou orientaci (+) a (-) póli na bateriích s (+) a (-) de pe încărcător. Introducătei bateriile de la borne (+), apoi poziționați borne (+) pe terminalii (-). (Fig. 2)

2) Cuplați conecteurul la priză CA standard de 100–240V AC.

* Diodele LED se aprind în verde la stânga la dreapta pentru apoi amintii 3 secunde înainte ca încărcarea să înceapă. În acest timp se execută diagnosticul stării bateriilor.

3) Lampiile indicatoare trebuie să se aprină, indicând încărcarea diagnosticilor.

1. Ledurile se aprind în conformitate cu încărcarea curentă rămasă din baterii și încărcarea începe.

2. Ledurile se schimbă de la culoare în funcție de progresul încărcării.

	Stav ledů	Zbývající nabíť / stav baterie
Nabíjení	Svítil červeně	20 % nebo méně
	Svítil žlutě	20 až 80 %
Nabíjení dokončeno	Svítil zeleně	80 % nebo více
	Nesvítil	100 %
Chyba	Bliká žlutě	Doporučujeme vyměnit baterii
	Bliká červeně	Uloženo nevhodné baterie (zrn. nenabíjetelné) baterie

* Indikaci zbývajících nabíť je třeba považovat pouze za hrubý odhad.

Délka nabíjení se liší podle stavu baterií a prostředí nabíjení. Z tohoto důvodu nechte baterie nabíjet, dokud indikátor LED nezhasne.

Pokud indikátor neblíká ani nesvítil:

- Zkontrolujte, že jsou baterie správně vloženy a mají správný koncový kontakt v každém oddíle.
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny kontakty napájecího zastríčky.
- Zkontrolujte, zda použité baterie nejsou prolé nebo nejsou nabíjeny.
- Když zelený indikátor LED zhasne, nabíjení je dokončeno. Odpojte nabíječku od elektrické zásuvky a vyjměte nabité baterie.

Czas ładowania zależy od stanu akumulatora oraz środowiska, w którym odbywa się ładowanie. Dlatego należy pamiętać, aby ładowac akumulatory do których odbywa się zgnszczenia diody LED.

Jedli lampka kontrolna nie pali się ani nie miga:

a) Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie stykają się ze złączami komórek.

b) Należy sprawdzić, czy styki wtyczki sieciowej nie są uszkodz one.

c) Należy sprawdzić, czy używane akumulatory nie są uszkodzone i czy nie są rozładowane.

4) Koniec ładowania jest sygnalizowany zgnszczeniem diody LED. Należy odłączyć ładowarkę z gniazda sieciowego i wyciągnąć nadładowane akumulatory.

Velikost baterie	Kapacita	doba nabíjení	
		1-2 ks	3-4 ks
AA	2400 – 2550 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	1900 – 2000 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	950 – 1000 mAh	0,75 hodiny	1,5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	750 – 800 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	550 – 650 mAh	1,25 hodiny	2,5 hodiny

SPECIFICAȚIILE	
Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Vstup	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Výstup	: AA: 1,5 V x 4 ± ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 ± ; maks. 1,2 A maks.; 0–35°C (tylko do užívania domového)

Provozní teplota : 0–35°C (pouze pro použití v interiéru)

Záruka: Platiostná záruka počína v okamžiku nákupu výrobku.

PECE opraví reklamácie spoločnosti spoločnosť PECE výrobok opraví alebo za něj poskytne odpovídající náhradu.

Záruka se vztahuje

TUR

Bu grüni kullannayya baſlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve lütfen baſyurum üzere saklayın. Ayrıca, pillerin üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

DIKKAT Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmamak üzere kişisel yararlanılmalı ve mal hasarına önlenebilir.

- Kişisel yararlanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanız önerilir.
- Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.

3. Şarj cihazı açmayın veya sökmeyin.
4. Şarj cihazı kullanmayın veya şarj cihazını veya başka sıvıların girmesine izin vermeyin.
5. Şarj cihazını kurur bir yerde, iç mekanda kullanın.
6. Fiş veya piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
7. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız. doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

- Bu cihaz, yetişkin gözetimi altında ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanılını ile ilgili talimatlar verilmişse ve içerdigi tehlikeleri anlamışlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuval veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullancı bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Bir defada bir veya dört adete kadar AA ya da AAA pil şarj edebilirsiniz. (şek. 3)

1) Pillerin üzerindeki (+) ve (-) kutupların şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uyduğuna gözlemeyin.Pilleri (-) uçlarıdan takın ve ardından (+) uçları (+) temas yerlerine takın.(şek. 2)

2) Şarj cihazını standart bir 100–240 V AC prizine takın.
* LED’ler şarj işleminin başlamadan önce yaklaşık 3 saniye soldan sağa yeşil renkte yanar. Bu süre zarfında pilin yük durumunu tanımlaması yapılır.

3) Şarj göstergesi lambaları yanar duruma girerler. Bu lambaların yanar duruma girmesi şarj işleminin yapıldığını göstermektedir.
* LED’ler pillerin mevcut kalan şarj durumuna göre yanar ve şarj işlemi biter.
4) LED’ler şarj işleminin ilerleyişine göre aşağıdaki gibi değişecektir.

	LED durumu	Kalan şarj / pil durumu
Şarj ediyor	Kırmızı yanma	%20 veya daha az
	Yeşil yanma	%20 ila %80
	Kapalı	%90 ya da daha fazla
Şarj tamamlandı	Sarı veya sönmü	Pilin deşarj olmadığı önerilir
Anza	Kırmızı yanıp sönmü	Uygun olmayan piller (örneğin şarj edilemeyen tipte) yerleştirilmiştir

- Kalan şarj göstergesi sadece kaba bir tahmin olarak kabul edilmelidir. Şarj süresini pillerin duruma ve şarj ortamına bağlı olarak değiştirin. Bu nedenle, LED’ler kapanana kadar pillerin şarj olduğunu düşünmeyin. Göstergesi yanmazsa veya yanıp sönmeye başlarsa:
 - Pillerin takılı olup olmadığını ve bir pil yuvasındaki kutuplara temas edip etmediğini kontrol edin.
 - Fiş temas yerinin temiz olup olmadığını kontrol edin.
 - Kullanıcıyıza pillerin bozuk veya şarj edilemez olmadığını kontrol edin.
 - LED’ler yeşil yanıp kapandıktan sonra şarj işlemi tamamlanmıştır. Şarj aletinin fişini AC prizinden çekin ve şarj edilen pilleri çıkarın.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Elektrik şarj cihazını prizden çıkarmın.
- Kileri çıkarmak için kurur bir bez kullanın.

Pil Türü	Kapasite	1-2 pcs	Şarj Süresi	3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	2 saat	4 saat	
	1900 – 2000 mAh	1,5 saat	3 saat	
	950 – 1000 mAh	0,75 saat	1,5 saat	
	900 – 950 mAh	2 saat	4 saat	
	750 – 800 mAh	1,5 saat	3 saat	
AAA	550 – 650 mAh	1,25 saat	2,5 saat	

	ÖZELLİKLER
Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Giriş	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Çıkış	: AA: 1,5 V x 4 === ; 3,2 A Maks.; AAA: 1,5 V x 4 === ; 1,2 A Maks.;
Çalışma sıcaklığı	: 0–35°C (Sadece iç kullanımlar)

Garanti: G arantii, ürün satın alındığı anda başlar. PECE, şikâyetin hakkı bulunması halinde şarj cihazını onaracak veya muadili bir şarj cihazına değiştirecektir. Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.

Ayrıntılı bilgiyi Panasonic Energy Europe N.V.’den veya www.panasonic-batteries.com’da edinebilirsiniz.

Tanıtma ve bilgilendirme kılavuzu ve tüketici hakları için www.burla.com

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmamız
Unvanı : BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi : BANKALAR CAD. NO:23 KARAKOY EMİNÖNÜ-İSTANBUL
Telefonu : 0 212 256 49 50
Faks : 0212 297 10 18

Malin Modeli : PİL SARJ CİHAZI
Cinsi : PANASONIC
Markası : PANASONIC
Bandrol ve Seri No : -
İstihbarat ve Yeri : ---
Garanti Süresi : 2 Yıl
Azami Tamir Süresi : 20 İş Günü

Satıcı Firmamızın Unvanı : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Adresi : ---
Telefonu : ---
Satıcı Faks : ---
Fatura Tarihi ve No : ---

Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere ithalatçı fi rma tarafından ihtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil fi rmamızın garantisini altındadır.

Pazılıvoç proçatıje ego upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvañje ovaj priručnik za pouzdanje uporabu. Preberite tudi navodila na baterijah.
Pazljivo pročítajte ego upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvañje ovaj priručnik za pouzdanje uporabu. Osim toga pazite da pročítate upute za održavanje o baterijama.

OPREZ
Da biste izbjegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

- Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
- Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
- Nemojte otvarati ili rastavljati punjač.
- Nemojte ovladavati punjač ili dopunjavati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
- Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima na suhim lokacijama.
- Nemojte koristiti punjač ako su njegovi utičak ili baterije oštećeni.
- Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Ne koristite punjač ako su baterije ili punjač oštećeni.

- Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.

- Djeca se ne smiju igrati uređajem.

- Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

Možete puniti jednu AA ili AAA bateriju ili najviše četiri baterije odjednom. (sl. 3)

1) Vodite računa o polaritetu spojanjem (+) i (-) na punilnicima i oznakama (+) i (-) na kutupima.Umetnite Umetnite baterije od kraja (-) i potom unesite (+) krajve u (+) i (-) na kutupima.(sl. 2)

2) Uključite punjač u standardnu AC utičnicu od 100–240 V.
* LED svjetla će zasvijetliti zeleno odmah nakon što se napuni i otoko 3 sekunde prije nego punjenje započne. Za to vrijeme obavlja se dijagnostička provjera stanja baterija.

3) Indikatorske preostale napunjenosti trebale bi svjetliti naznačujući da je punjenje u tijeku.
1. LED svjetla će zasvijetliti u skladu s trenutnom preostalom napunjenošću baterija i punjenje će započeti.
2. LED svjetla će se mijenjati prema sljedećoj tablici kako punjenje napreduje.

	Stanje LED svjetla	Preostala napunjenost / stanje baterije
Punjenje	Svijetli crveno	20 % ili manje
	Svijetli žuto	20 % do 80 %
Punjenje završeno	Svijetli zeleno	80 % ili više
	Kapalno	Ispušteno 100 %
Pogreška	Trepće crveno	Umetnute su neodgovarajuće (i. nepunjive) baterije

* Pokazatelje preostale napunjenosti treba koristiti samo kao grubu procjenu. Trajanje punjenja će varirati ovisno o stanju baterija i usjetima punjenja. Stoga obavazno punite baterije dok se LED svjetla ne isključe.

Ako indikator ne svijetli ili ne treperi:

- Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utoru.
- Preverite ali so kontakti napajalnega viča izrađeni.
- Provjerite da nije došlo do kvara na kontaktima utičaka.
- Provjerite jesu li baterije koje koristite oštećene i da li su stvarno punjive baterije u pitanju.

4) Punjenje je završeno kada se LED svjetla isključi nakon zelenog svjetla.Ispoključajte punjač iz električne utičnice i izvadite napunjene baterije.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Isključite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
- Očistite suhom krpom kako biste uklonili prljavštinu i cmilo.

Tablica 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja	
		1-2 kom.	3-4 kom.
AA	2400 – 2550 mAh	2 sata	4 sata
	1900 – 2000 mAh	1,5 sata	3 sata
	950 – 1000 mAh	0,75 sata	1,5 sata
AAA	900 – 950 mAh	2 sata	4 sata
	750 – 800 mAh	1,5 sata	3 sata
	550 – 650 mAh	1,25 sata	2,5 sata

	SPECIFIKACIJA
Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Vhod	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Izhod	: AA: 1,5 V x 4 === ; 3,2 A najvi.; AAA: 1,5 V x 4 === ; 1,2 A najvi.;
Opsegje temperaturaegje radnoga	: 0–35°C (samo za uporabu u zaprtim prostorima)

Jamstvo : Jamstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod. PECE obavlja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.

Jamstvo se odnosi isključivo na punjač. Jamstvo se odnosi isključivo na materijalu. Više informacija možete dobiti od Panasonic Energy Europe N.V. ili na Internet stranicama: www.panasonic-batteries.com

Pred uporabu tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite ta priručnik za poznejšo uporabo. Preberite tudi navodila na baterijah.
Před použitím tohoto výrobku přečtěte tato návody a upozornění a uchovávejte tento návod k budoucímu použití.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:

- Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-Mh polnilnih baterij
- Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.
- Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
- Ne zmočite polnilnika in ne dovolite, da vanj vstopijo voda ali druge tekočine.
- Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih.
- Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanimi vtičmi ali poškodovanimi baterijami.
- Ne uporabljajte polnilnika na soncu.

- 2) Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi motnjami ali s premalo izkušnjami in znanja, če jih pri tem nekdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi aparata in če poznajo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.

- Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če pri tem nimajo nadzora.

Navodila za uporabo

Polnite lahko eno baterijo AA ali AAA oziroma do štiri baterije naenkrat. (slika 3)

- Upoštevajte polarnost, in sicer baterije vstavite tako, da se pola (+) in (-) na bateriji ujema s poloma (+) in (-) na polnilniku.Vstavite negativne pole (-) baterij in nato še pozitivne pole (+) v pozitivne kontakte (+), (slika 2)
- Pojunte vijake polnilca v standardno 100–240V AC vtičnico.
* Prišed priredilnat krovimo procesu, števies dioda uzidejaga žalaji is kairies i dešinej ir dega apje 3 sekundes. Šuo metu atliekama baterij biosenos dijagnostika.
- Indikator za polnjenje bo posvleil, kar pomeni, da so se baterije začele polniti.
1. Lučke LED zasvetijo glede na trenutno količino preostale energije v polnjenju se začne.
2. Lučke LED se glede na potek polnjenja spreminjajo na naslednji način.

	Stanje lučk LED	Količina preostale energije/stanje baterije
Polnjenje	Svetlo rdeče	20 % ali manj
	Svetlo rumeno	20–80 %
Polnjenje končano	Ne svetlo	80 % ali več
	Utrijajo rumeno	Priporoča se zamenjava baterij
Napaka	Utrijajo rdeče	Vstavljene su neustrezne (i. nepolnilne) baterije

* Prikaz količine preostale energije upoštevajte samo kot grobo oceno.

Trajanje polnjenja se lahko spreminja glede na stanje baterij in okolje, v katerem polnite baterije.
Upravljanje je zato treba poznati tako dolgo, da lučke LED nehaljo svetliti.

Če indikator ne svetli ali trepča:

- Preverite ali so baterije pravilno vstavljene.
- Preverite, ali so kontakti napajalnega viča izrađeni.
- Preverite, ali je došlo do kvara na kontaktima utičaka.
- Preverite jesu li baterije koje koristite oštećene i da li su stvarno punjive baterije u pitanju.

4) Punjenje je završeno kada se LED svjetla isključi nakon zelenog svjetla.Ispoključajte punjač iz električne utičnice i izvadite napunjene baterije.

VZDRŽAVANJE, RAVNANJE IN ČIŠĆENJE

- Isključite iztakite iz vtičnice AC.
- Polnilnik očistite s suho krpjo, da odstranite umazanijo in nesnago.

Tabela 1

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja	
		1-2 bateriji	3-4 bateriji
AA	2400 – 2550 mAh	2 ur	4 ur
	1900 – 2000 mAh	1,5 ur	3 ur
	950 – 1000 mAh	0,75 ur	1,5 ur
AAA	900 – 950 mAh	2 ur	4 ur
	750 – 800 mAh	1,5 ur	3 ur
	550 – 650 mAh	1,25 ur	2,5 ur

	SPECIFIKACIJA
Model	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Vhod	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Izhod	: AA: 1,5 V x 4 === ; 3,2 A najvi.; AAA: 1,5 V x 4 === ; 1,2 A najvi.;
Opsegje temperaturaegje radnoga	: 0–35°C (samo za uporabo v zaprtem prostoru)

Garancija: Granacijski rok prične teči z dnem nakupa. PECE bo polnilce popravil ali zamenjal v primeru, da je uveljavljanje garancije upravičeno.

Garancija je samo za polnilce. Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.

Podrobna navodila lahko pridobite pri Panasonic Energy Europe N.V. ali na internetni strani strani www.panasonic-batteries.com

Prišed naudomati šji gaminj, iđmėjai persakiykite šliuos nurodymus bei išpėjimus ir išsaugėjite šio rokasągrmatu turpmėkai užsipai.
Türkėlt noteiki izdaset bridinėjimus uz pašies akumulėtoriem.

ISPĖJIMAS
Siekiant išvengti sužalojimų ir turto sugadinimo dėl elektros smūgio ar gaisro ir kitų dalykų:

- Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotiniai įkraunamus elementus.
- Nenaudokite vienkartiųjų maitinimo elementų.

3. Neatvėrinėkite ir neapūkite įkroviklio.
4. Nesužadininkite įkroviklio ir neleiskite, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įkroviklį.
5. Įkroviklį naudokite tik patalpoms ir sausose vietose.

6. Nenaudokite įkroviklio, jeigu pažaisėtas jo kištukas arba įkraunami elementai.
7. Nenaudokite įkroviklio tiesioginė saulės šviesoje.

- 1) Prietaisą naudoti gali vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių yra ribotos fizinės, jutiminės ar protinės galimybės arba jei jiems trūksta patirties ir žinių, jei tokie asmenys yra stebimi arba už jų saugumą atsakingas asmuo išmokė juos naudotis prietaisu bei informavo apie galimus pavojus.

- 2) Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.

- 3) Otroci ne smejo čistiti ir vzdrževati aparata, če pri tem nimajo nadzora.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Vienu metu galite įkrauti nuo vienos iki keturių AA arba AAA baterijų. (3. pav.)

- Laikykites polikumo, laikymatis ant baterijos pažymėtus (+) ir (-) su (+) ir (-) pažymėtais ant įkroviklio. Baterijas įdėkite pradedant (-) kontaktais, tada (+) kontaktais. (2. pav.)
- Įjunkite vijakė polnilca v standardno 100–240V AC vtičnico.
* Prišed prasidėjat krovimo procesui, števies dioda uzidejaga žalaji is kairies i dešinej ir dega apje 3 sekundes. Šuo metu atliekama baterij biosenos dijagnostika.
- Krovimos indikatoriaus lempuėtes turi uzidegti, tai reiškia, kad vyksta krovimas.
1. Šviesos dioda išsviečia žalią kvišiai baterijų krovą, tada prasideda krovimo procesas.
2. Vykstant krovimo procesui, šviesos dioda pasikeis, kaip nurodyta toliau.

	Šviesios dioda	Likusi įkrova / baterijos būseną
Polnjenje	Svetlo rdece	20 % ali manj
	Svetlo rumeno	20–80 %
Polnjenje končano	Ne svetlo	80 % ali več
	Utrijajo rumeno	Priporoča se zamenjava baterij
Napaka	Utrijajo rdece	Vstavljene su neodgovarjuće (i. nepolnilne) baterije

* Prikaz količine preostale energije upoštevajte samo kot grobo oceno.

Trajanje polnjenja se lahko spreminja glede na stanje baterij in okolje, v katerem polnite baterije.
Upravljanje je zato treba poznati tako dolgo, da lučke LED nehaljo svetliti.

Če indikator ne svetli ali trepča:

- Preverite ali so baterije pravilno vstavljene.
- Preverite, ali so kontakti napajalnega viča izrađeni.
- Preverite, ali je došlo do kvara na kontaktima utičaka.
- Preverite jesu li baterije koje koristite oštećene i da li su stvarno punjive baterije u pitanju.

4) Punjenje je završeno kada se LED svjetla isključi nakon zelenog svjetla.Ispoključajte punjač iz električne utičnice AC i izvadite napunjene baterije.

TEHNIŠNE PRIEŽIURA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS

- Ištraukite ištakite iz vtičnice AC.
- Polnilnik očistite s suho krpjo, da odstranite umazanijo in nesnago.

Velikost baterije	Talpa	Krovimo trukmė	
		1-2 baterijos	3-4 baterijos
AA	2400 – 2550 mAh	2 valandų	4 valandų
	1900 – 2000 mAh	1,5 valandų	3 valandų
	950 – 1000 mAh	0,75 valandų	1,5 valandų
AAA	900 – 950 mAh	2 valandų	4 valandų
	750 – 800 mAh	1,5 valandų	3 valandų
	550 – 650 mAh	1,25 valandų	2,5 valandų

	TEHNIŠNIAI DUOMENYS
Modelis	: BQ-CC55E / BQ-CC55U
Iėjimas	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Išėjimas	: AA: 1,5 V x 4 === ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 === ; 1,2 A maks.;
Darbinės temperatūra	: 0–35°C (samo za uporabo v zaprtim prostoru)

Garantija: Granacijski rok prične teči z dnem nakupa. PECE bo polnilce popravil ali zamenjal v primeru, da je uveljavljanje garancije upravičeno.

Garancija je samo za polnilce. Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.

Podrobna navodila lahko pridobite pri Panasonic Energy Europe N.V. ar na internetni strani strani www.panasonic-batteries.com

Garantija: Granacijski rok prične teči z dnem nakupa. PECE remonėtes vai apmainīs pret ekvivalentu lėdėjatju pamatotas sūdzības gadījumā. Ši garantija attiecas tikai uz lėdėjatju. Garantija neattiecināma tikai uz defektiem, saistītiem ar nekvālitātvīem materiālem un ražotāja darbu

Daugiau informacijos rasite Panasonic Energy Europe N.V. ar www.panasonic-batteries.com

Prišed naudomati šji gaminj, iđmėjai persakiykite šliuos nurodymus bei išpėjimus ir išsaugėjite šio rokasągrmatu turpmėkai užsipai.
Türkėlt noteiki izdaset bridinėjimus uz pašies akumulėtoriem.

UZMANĪBU
Ievērojiet šo pamācību, lai nepieļautu fizisku traumu un materiālus zaudējumus elektriska trieciena, ugunsgrēka vai citu risku dēļ.

- Lai samazinātu savainošanās risku, iesakām izmantot uzlādējamus akumulatorus Panasonic Ni-MH.
- Nelietojiet akumulatorus, kuri nav atkārtoti uzlādējami.

3. Neatveriet vai neapūciniet lādētāju.
4. Nesauziniet lādētāju un nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanā lādētājā.
5. Lietojiet lādētāju tikai telpās sausā vietā.
6. Nelietojiet lādētāju, ja tā kontaktādaš vai akumulatori ir bojāti.
7. Sarīciet lādētāju no tiešiem saules

